



VORKEIMSYSTEM-JOPPE®

HANDBUCH

Professionelle und großflächige Vorkeimung



Joppe-Pregerm BV
Nolleweg 3
3248 LE Melissant
Niederlande

Tel. +31 (0) 187 601212
E-mail: info@voorkiemen.nl
Internet: www.vorkeimen.de / at

Inhaltsübersicht

• An Benutzer	3
• Zweck der Nutzung	3
• Gewährleistung und Haftung	4
• Allgemeiner Unterricht	5
• Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise	5
• Arbeitsweise Vorkeimgestell Sprinter	6
• Anhang: Teile	12

Vertreter:

Joppe-Pregerm BV

Nolleweg 3

3248 LE MELISSANT

Niederlande

Handelskammer Nr: NL7114 1421

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen von Joppe-Pregerm BV sind bei der Handelskammer hinterlegt. Sie finden sie unter www.voorkiemen.nl/downloads. Sie können sie kostenlos bei Joppe-Pregerm BV anfordern.

Hersteller von Keimgestelle, Fanghaken, Abstandshalter Modell Flex, Stützstangen, soweit die Originalrechnung dies zeigt:

VSS Machinebouw BV
Ovezandseweg 6A
4436 RE, Oudelande
die Niederlande

T. 0113 567 050
E. info@vssmachinebouw.com
I. www.vssmachinebouw.com

Allgemeine Geschäftsbedingungen der VSS Machinebouw BV: Version der METAALUNIE, die zum Zeitpunkt der Auftragsbestätigung gültig ist; wenn keine Auftragsbestätigung vorliegt, gilt das Rechnungsdatum.

Die Lieferbedingungen finden Sie unter www.vssmachinebouw.com oder Sie erhalten sie kostenlos

Lieferant Vorkeimsäcke® , soweit aus der Originalrechnung ersichtlich:

TradeMax Wolf
de Amert 204
5460 AA VEGHEL
Niederlande

T. +31 413 343770
E. sales@trademax.nu
I. www.trademax.nu

Allgemeine Geschäftsbedingungen von TradeMax Wolf : Eurojute, in der zum Zeitpunkt der Auftragsbestätigung gültigen Fassung, falls keine Auftragsbestätigung vorliegt, gilt das Rechnungsdatum. Diese finden Sie unter www.trademax.nu oder Sie erhalten sie kostenlos von TradeMax.

Aan de gebruikers

An den Benutzer

Mit dem Kauf des Joppe Vorkeimsystems haben Sie eine gute Wahl getroffen. Jetzt können Sie Ihre Kartoffeln auf moderne Weise und mit geringem Arbeitsaufwand vorkeimen. Dieses Vorkeimsystem besteht aus Vorkeimgestellen, Vorkeimsäcken® und Zubehör.

Zum Zubehör gehören ein Fanghaken zum Anheben der Gestelle, ein Satz mit zwei FLEX-Abstandshaltern, um die Vorkeimsäcke® beim Befüllen offen zu halten, und ein kleiner Sicherungshaken, um die zusammengeklappten Beine zusammenzuhalten.

Aufgrund ihrer einzigartigen Konstruktion erfordern die Vorkeimungsgestelle und Vorkeimungsbeutel® ein Minimum an Wartung.



VORSICHT!

Bevor jemand mit dem Vorkeimsystem Joppe® arbeitet, sollte dieses Handbuch gründlich studiert werden. Dies soll einen sicheren und störungsfreien Betrieb gewährleisten.

Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es immer zur Hand haben. Sollten Sie nach dem Lesen dieses Handbuchs Schwierigkeiten oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Er wird Ihnen gerne weiterhelfen.

Zweck der Nutzung

Vorkeimgestelle sind nur für die Lagerung und den Transport von Kartoffeln geeignet, wenn das Gesamtgewicht der Ladung 1.400 kg für Sprinter2 Vorkeimgestelle nicht überschreitet. Jedes Vorkeimgestell muss mit dem serienmäßigen Fanghaken transportiert werden, der am Gabelstapler oder Hubmast befestigt und verriegelt wird.



ACHTUNG!

Die Tragfähigkeit des Gabelstaplers oder Hubmastes muss größer sein als die Gesamtmasse von Vorkeimgestell, Fanghaken und Inhalt der Vorkeimsäcke. Die Masse des Gabelstaplers oder des Hubmastes sollte mindestens 50 % über der Gesamtmasse von Vorkeimregal, Fanghaken und Inhalt der Vorkeimsäcke® liegen.

Das Joppe® Vorkeimsystem darf auf keinen Fall für den Personentransport verwendet werden!

Beim Transport von leeren Sprinter-Vorkeimgestellen auf einem Wagen müssen diese sicher befestigt werden.
gesichert werden.

Garantie en aansprakelijkheid

Gewährleistung und Haftung

VSS Machinebouw BV garantiert die Unversehrtheit der gelieferten Sachen in Bezug auf Material- und/oder Konstruktionsfehler. Diese Garantie beschränkt sich jedoch in allen Fällen auf den kostenlosen Ersatz oder die kostenlose Reparatur der mangelhaften Sache oder eines Teils davon. VSS Machinebouw BV kann nicht für Schäden oder Kosten haftbar gemacht werden, die sich aus einer mangelhaften Lieferung und/oder mangelhaften Teilen ergeben, die von VSS Machinebouw BV innerhalb der Garantiezeit geliefert wurden. Die Garantiezeit für alle Arten von Vorkeimgestellen, Fanghaken, Flex-Distanzstücken und Stützstangen beträgt ein Jahr.

TradeMax Wolf garantiert die Unversehrtheit der Vorkeimbeutel®. Die Garantiezeit beträgt drei Jahre. Voraussetzung ist, dass diese Garantien nur unter den folgenden Verwendungs- und Lagerungsbedingungen gelten:

(a) Die Vorkeimsäcke, Keimgestelle und Zubehörteile werden ausschließlich für die Vorkeimung von Kartoffeln verwendet.

b) Die Vorkeimsäcke müssen außerhalb der Vorkeimzeit außerhalb der Reichweite von Sonnenlicht, Chemikalien und Ungeziefer.

Für andere Verwendungszwecke gelten die zum Zeitpunkt des Kaufs schriftlich vereinbarten Garantiebedingungen.

Alle Personen, die das Vorkeimsystem Joppe benutzen und/oder an ihm arbeiten (Montage, Einstellung, Wartung usw.), müssen dieses Handbuch im Voraus lesen, um Gefahren zu vermeiden, und die Anweisungen befolgen.

Das Vorkeimsystem Joppe® darf außerdem nur für den in der Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Dies beinhaltet folgendes:

Es darf nur entsprechend der Anleitung und innerhalb der Funktionsgrenzen (z.B. max. Gesamtgewicht) gearbeitet werden.

Es darf nur nach den Anweisungen und innerhalb der Funktionsgrenzen (z.B. max. Gesamtgewicht) gearbeitet werden, die in der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reparaturanleitung, einschließlich der gültigen Errata und Ergänzungen, angegeben sind.

Es ist einwandfreies und sachgerechtes Werkzeug zu verwenden.

Es dürfen nur Originalteile zum Austausch verwendet und vorschriftsmäßig montiert werden.

Vorkeimgestelle sollten nur auf einem ebenen, harten Betonboden gestapelt werden.

Sprinter-Vorkeimgestelle dürfen innerhalb des Schuppens 3-fach und außerhalb 2-fach gestapelt werden. Die Sicherungsbolzen und -mutter müssen ordnungsgemäß angezogen sein.

Die örtlich geltenden Unfallverhütungs-, Sicherheits-, Verkehrs- und Transportvorschriften sind zu beachten. Nur Personen, die mit dem System vertraut und über die möglichen Gefahren informiert sind, dürfen mit und/oder an dem Joppe® Vorkeimsystem arbeiten.

Änderungen an allen Typen von Vorkeimern, Fanghaken, Abstandshaltern Modell Flex, Stützstangen, die nicht schriftlich von VSS Machinebouw BV genehmigt worden sind, schließen jede Haftung von VSS Machinebouw BV für eventuelle Schäden.

Nicht schriftlich von TradeMax Wolf genehmigte Änderungen an Vorkeimsäcken® schließen jede Haftung von TradeMax Wolf für eventuelle Schäden aus.

Die Nichteinhaltung der oben genannten Regeln gilt als grobe Fahrlässigkeit, die jede Haftung von VSS Machinebouw BV und TradeMax Wolf für die daraus resultierenden Folgen ausschließt: Das Risiko liegt dann vollständig und ausschließlich beim Benutzer.

Allgemeine Anweisungen für alle Modelle von Keimgestellen

Das Vorkeimsystem Joppe® besteht aus Vorkeimsäcken® und Sprinter-Keimgestellen. Nachstehend finden Sie die allgemeinen Anweisungen, die für jedes Modell des Keimregals gelten. Weiter hinten in diesem Handbuch finden Sie die Anweisungen für jedes Keimregal. Bitte lesen Sie alles sorgfältig durch.

Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise

Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Joppe® Vorkeimsystem immer geeignete Vorkeimgestelle und Vorkeimsäcke®.

Passen Sie die Fahrgeschwindigkeit dem sicheren Gebrauch des Systems an.

Verriegeln Sie den Fanghaken mit der Sperrkette!

Achten Sie immer darauf, dass die folgenden Teile fest angezogen sind:

Sprinter-Sprossenständer: Die vier Drehbolzen und Sicherungsstifte des Vorkeimgestell und die Endanschlüsse.

Achten Sie beim Stapeln darauf, dass das untere Sprinter-Vorkeimgestell auf einem ebenen, harten Betonboden steht.

Die Anschlagleisten unter den unteren Balken müssen sich innerhalb der Balken befinden.

Legen Sie die Vorkeimsäcke® so gleichmäßig in das Vorkeimgestell, dass die Ladung nicht herunterfallen kann.

Bewegen Sie das Vorkeimgestell nur mit dem Fanghaken. Nehmen Sie das Vorkeimgestell auf, indem Sie das Vorkeimgestell mit dem Gabelstapler/Hubmast und dem Fanghaken aufnehmen, die Haken des Fanghakens unter die Hauptträger setzen und dann das gesamte Gestell anheben. Verteilen Sie die Last so gleichmäßig wie möglich auf die beiden Gabeln.

Halten Sie den Schwerpunkt der Last so nah wie möglich am Gabelträger.

Lassen Sie den Hubmast während des Transports oder des Entladens nicht nach vorne kippen, um ein unerwartetes Abrutschen des Vorkeimregals von den Gabeln zu verhindern. Transportieren Sie das Vorkeimgestell nicht höher als 20 cm über dem Boden, um das Transportgerät so stabil wie möglich zu halten. Achten Sie stets auf ausreichenden Druck auf alle Räder des Transportgeräts; berücksichtigen Sie daher die Verlagerung des Schwerpunkts beim Anheben und Transport. Seien Sie besonders vorsichtig bei Arbeiten in unwegsamem Gelände und an Hängen. Verwenden Sie ggf. Gegengewichte und/oder Zwillingräder. Nicht plötzlich sehr stark bremsen, so dass übermäßige Kräfte auf den Fanghaken einwirken.

Beim Transport von leeren Sprossenregalen auf einem Wagen sollten diese sicher befestigt werden.

Konstruktion Sprinter Vorkeimgestell

		
1. Heben Sie das Keimgestell vom Stapel	2. Entfernen Sie die vier Sicherungsstifte aus dem Gestell.	3. Der Sicherungshaken hält die Beine zusammen
		
4. Lösen Sie den Sicherungshaken vom Unterschenkel	5. Lassen Sie den Unterschenkel los	6. und sichern Sie es mit einem Sicherungsstift
		
7. Das zweite Bein hängt noch am oberen Gestell.	8. Lösen Sie den Sicherungshaken und senken Sie das zweite Bein bis zum U-Anschlag ab.	9. Sichern Sie auch dieses Bein mit Sicherungsstiften.

Vorbereitung des Sackes vor der Keimung

1. Kleben Sie die Regenklappe auf den Vorkeimsack. Diese bleibt immer an der Vorkeimsack befestigt	2. Stecken Sie die Stützstäbe in das Futter des Vorkeimsacks	3. Hängen Sie die leeren Vorkeimsack an das Sprinter-Keimgestell
4. Sprinter2 Vorkeimgestell: Standard 10ZD Tasche (schwarze Schnüre): 3 Säcke außerhalb der Beine, 8 Säcke innerhalb der Beine	Sprinter2 Keimgestell: Breite 14ZD Säcke (weiße Schnüre): 3 Säcke außerhalb der Beine, 5 Säcke innerhalb der Beine.	

Verwendung des FLEX-Abstandshalters

1. Wenn alle Vorkeimsäcke auf dem Gestell sind, legen Sie den FLEX-Abstandshalter seitlich auf die Säcke mit den Stäben	2. Wenn die Stangen in Zweierpaaren weit vor dem U-Profil liegen, dann kippen Sie die FLEX	3. Das Sprinter-Keimgestell ist jetzt bereit zum Befüllen.

Befüllen der Keimgestelle

1. Es wird empfohlen, bei der Vordersack zu beginnen, und zwar bei der Füllung des Flurs.	2. Der letzte Vorkeimsack wird gefüllt	3. Befüllung aus einem Big Bag mit einem Teleskopklader.

--	--	--	--

Bewegen mit dem Fanghaken

		
1. Befestigen Sie den Fanghaken mit der Kette am Gabelträger des Gabelstaplers	2. Nehmen Sie das Sprinter-Keimgestell mit dem Fanghaken auf	3. Verwenden Sie den Gabelstapler mit Fanghaken, um die Keimgestelle zu platzieren.

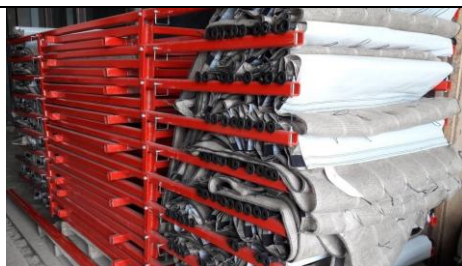
Härtung

		
1. Innen: in einer Zugscheune	2. Innenbereich, 3-hoch in der Zugscheune	3. Draußen ist am besten, solange es nicht friert. 1 m Abstand zwischen die Gestelle.

Transport zum Land

		
1. Direkt mit einem Teleskoplader in einer Riemenlegemaschinen	2. Direkt mit einem Teleskoplader in einem Becherlegemaschinen	3. Die vorgekeimten Pflänzchen können eventuell mit einer (Kohl-)Kiste auf das Feld gebracht werden.

		
4. Entleerung der Vorkeimsäcke in den Schaufel im landwirtschaftlichen Betrieb	5. Keimgestell über dem Schaufel	6 Abziehen des Klettverschlusses
		
7. Leere Vorkeimsäcke werden nicht weggeblasen.	8. Die Schaufel mit vorgekeimten Kartoffeln geht an Land	9. Wenn das Land weit vom Hof entfernt ist, kann der Transport mit einem Anhänger erfolgen.
		
Das Pflanzmaschine ist in 30 Sekunden gefüllt.		



Die leeren Gestelle werden wieder eingeklappt. Die Vorkeimsäcke bleiben an den Enden.
Die leeren Säcke können auch in einer versiegelten Schachtel aufbewahrt werden.

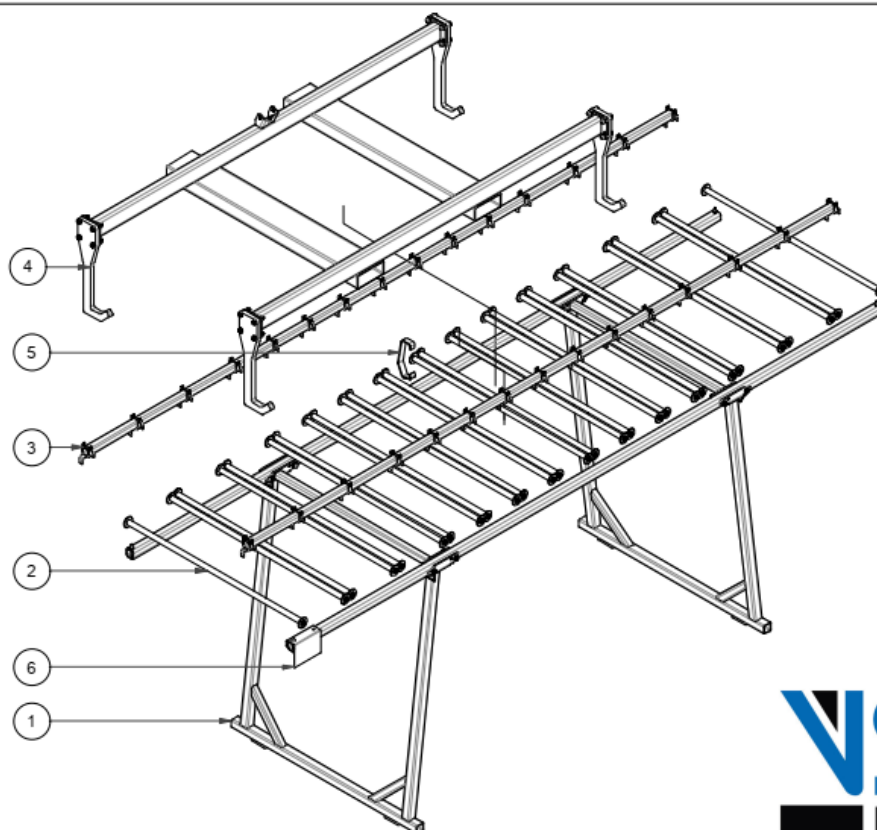
Surfen nach www.vorkeimen.de / at

Hier finden Sie anschauliche Videos und viele weitere aktuelle Informationen.



Werkwijze kiemrek Classic

Bijlage: Onderdelen

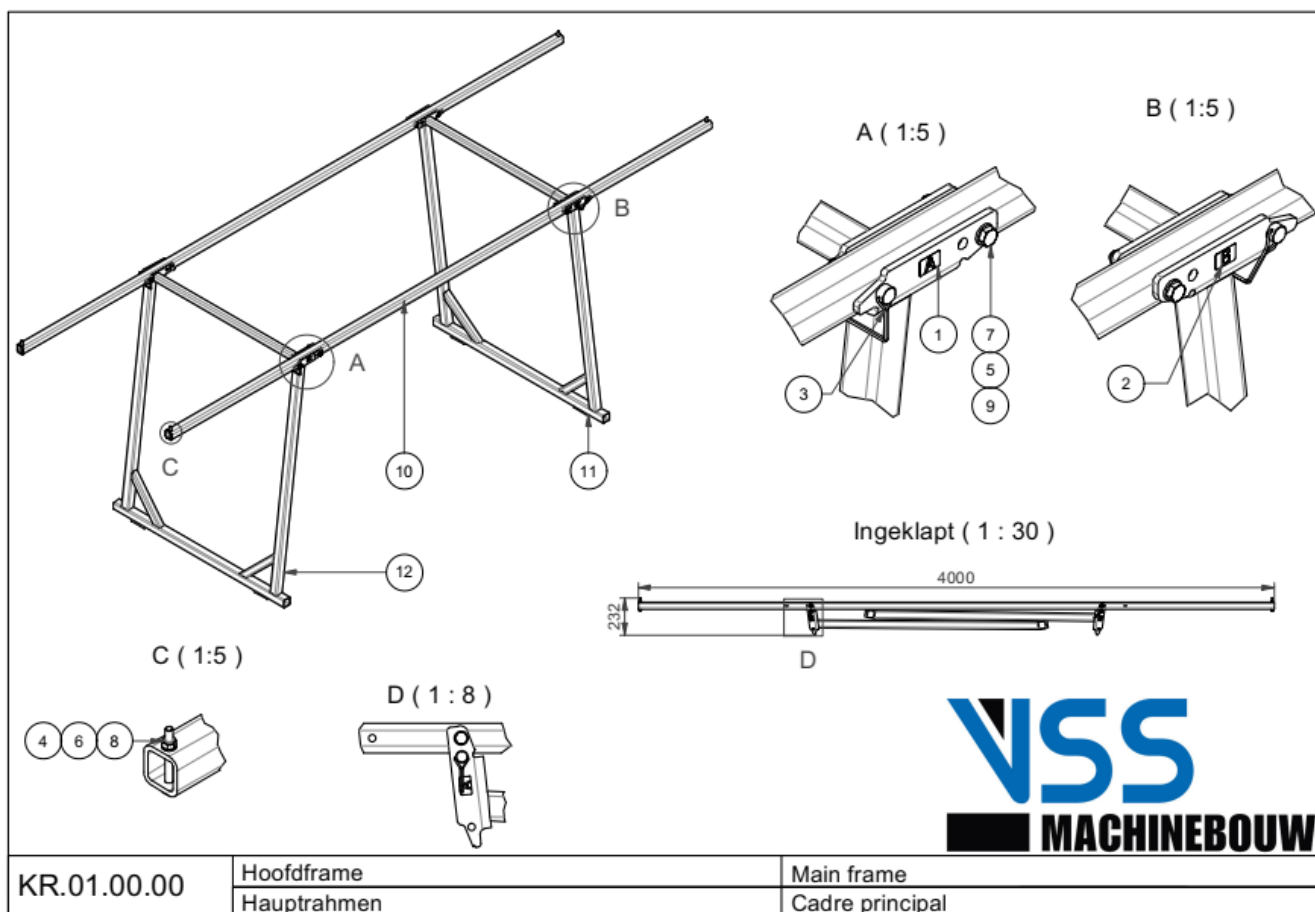


VSS
MACHINEBOUW

KR.00.00.00	Kiemrek	Sprouting rack
	Keimgestell	Support de germination

			Onderdelen	Spare-parts	Ersatzteile	Pieces de rechange	Ovezandseweg 6a 4436 RE Oudelande Tel: +31 113 567050 Fax: +31 113 563939 www.vssmachinebouw.com
			KR.00.00.00 Kiemrek				
Pos.	#	No.	Omschrijving	Description	Beschreibung	Description	
1	1	KR.01.00.00	Hoofdframe	Main frame	Hauptrahmen	Cadre principal	
2	1	KR.02.14.00	Draagstangen 14 zakken (28 stangen)	Carrying bars bags	Tragstange tasche	Bar comptable poche	
3	1	KR.03.14.00	Afstandhouders set 14 zakken (30 beugels)	Spacer	Abstandshalter	Espaceur	
4	1	KR.04.00.00	Transportbok	Transport trestle	Transportbock	Chevalet de transport	
5	1	KR.04.03.00	Transporthaak	Transport hook	Transporthaken	Crochet de transport	
6	1	KR.10.02.01	Bevestigingsplaat labels	Tag holder	Tag-Halter	Porte-étiquette	

Bijlage: Onderdelen



VSS

MACHINEBOUW

Onderdelen

Spare-parts

Ersatzteile

Pieces de rechange

Rev

KR.01.00.00

Hoofdframe

Ovezandseweg 6a

4436 RE Oudelande

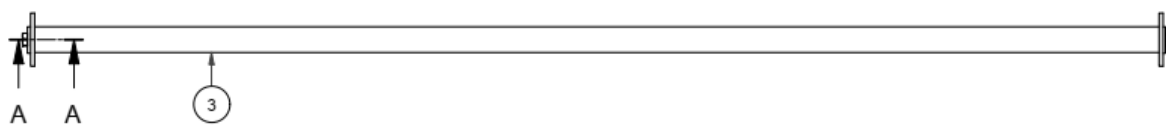
Tel: +31 113 567050

Fax: +31 113 563939

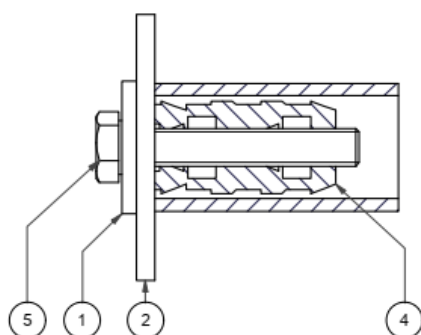
www.vssmachinebouw.com

Pos.	#	No.	Omschrijving	Description	Beschreibung	Description
1	2	201.KR.0.020.0	Sticker A	-	-	-
2	2	201.KR.0.020.1	Sticker B	-	-	-
3	4	216.412.075.0	Borgpen vierkant			
4	8	DIN 125A M8	Sluitring	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
5	8	DIN 125A M12	Sluitring	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
6	4	DIN 931 M8x75	Zeskantbout	Bolt	Schraube	Boulon
7	4	DIN 931 M12x90	Zeskantbout	Bolt	Schraube	Boulon
8	4	DIN 985 M8	Borgmoer	Lock nut	Mutter selbstsichernd	Ecrou autobloquant
9	4	DIN 985 M12	Borgmoer	Lock nut	Mutter selbstsichernd	Ecrou autobloquant
10	2	KR.01.01.01	Koker			
11	1	KR.01.02.01L	Hoofdframe L			
12	1	KR.01.02.01R	Hoofdframe R			

Bijlage: Onderdelen



A-A (1:1)



VSS
MACHINEBOUW

KR.02.00.00

Zakhouter
Taschenhalter

Bag holder
Porte-sac

VSS
MACHINEBOUW

Onderdelen

Spare-parts

Ersatzteile

Pieces de rechange

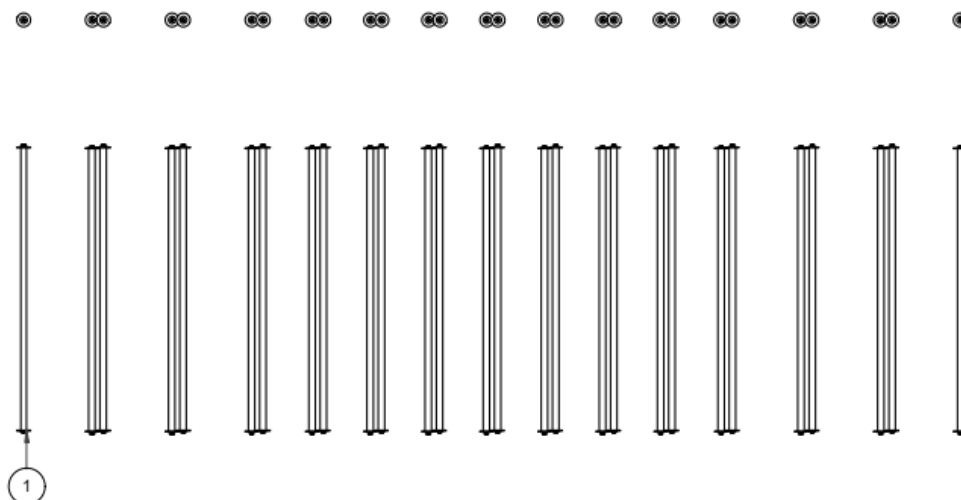
KR.02.00.00
Zakhouter

Rev 1

Ovezandseweg 6a
4436 RE Oudelande
Tel: +31 113 567050
Fax: +31 113 563939
www.vssmachinebouw.com

Pos.	#	No.	Omschrijving	Description	Beschreibung	Description
1	2	DIN 440 M8	Carrosseriering zwaar	Flathead countersunk	Unterlegscheibe	Vis tête fraisée
2	2	DIN 9021A M18	Carrosseriering	Coach bolt washer	Karosseriescheibe	Rondelle de carrosserie
3	1	KR.02.01.01	Buis voor zak			
4	2	KR.02.02.01	Buisverbinding recht			
5	2	DIN 933 M8x45	Tapbout M8x45			

Bijlage: Onderdelen



KR.02.14.00	Draagstangen 14 zakken (28 stangen)	Carrying bars bags
	Tragstange tasche	Bar comptable poche

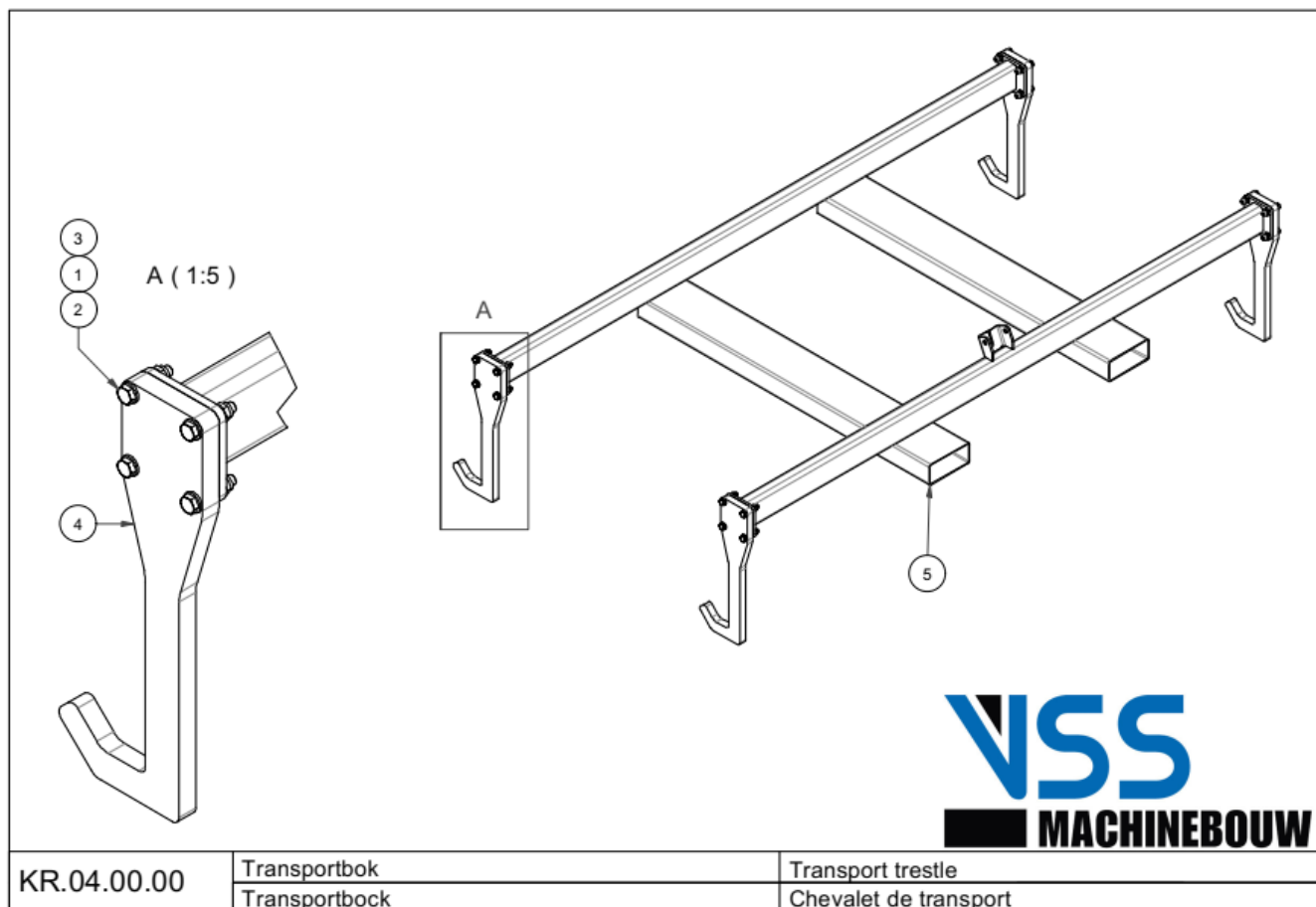
		Onderdelen	Spare-parts	Ersatzteile	Pieces de rechange	Ovezandseweg 6a 4436 RE Oudelande Tel: +31 113 567050 Fax: +31 113 563939 www.vssmachinebouw.com
		KR.02.14.00 Draagstangen 14 zakken (28 stangen)				
Pos.	#	No.	Omschrijving	Description	Beschreibung	Description
1	28	KR.02.00.00	Zakhouder	Bag holder	Taschenhalter	Porte-sac

Bijlage: Onderdelen

KR.03.14.00	Afstandhouders set 14 zakken (30 beugels) Abstandshalter	Spacer Espaceur

		Onderdelen	Spare-parts	Ersatzteile	Pieces de rechange	Ovezandseweg 6a 4436 RE Oudelande Tel: +31 113 567050 Fax: +31 113 563939 www.vssmachinebouw.com
		KR.03.14.00 Afstandhouders set 14 zakken (30 beugels)				
Pos.	#	No.	Omschrijving	Description	Beschreibung	Description
1	30	DIN 125A M6	Sluitring	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
2	30	DIN 603 M6x60	Slotbout	Bolt	Schraube	Boulon
3	30	DIN 985 M6	Borgmoer	Lock nut	Mutter selbstsichernd	Ecrou autobloquant
4	2	KR.03.01.01	Koker zijframe			
5	30	KR.03.02.01	Beugel			

Bijlage: Onderdelen



		Onderdelen	Spare-parts	Ersatzteile	Pieces de rechange	Ovezandseweg 6a 4436 RE Oudelande Tel: +31 113 567050 Fax: +31 113 563939 www.vssmachinebouw.com
		KR.04.00.00 Transportbok				
Pos.	#	No.	Omschrijving	Description	Beschreibung	Description
1	32	DIN 125A M12	Sluitring	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
2	16	DIN 931 M12x60	Zeskantbout	Bolt	Schraube	Boulon
3	16	DIN 985 M12	Borgmoer	Lock nut	Mutter selbstsichernd	Ecrou autobloquant
4	4	KR.04.01.01	Transport haak	-	-	-
5	1	KR.04.02.00	Transportbok			